

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 6 (1959)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LITERATUR

### Die Schweiz im Zweiten Weltkrieg

Wer die Entwicklung zu dieser in den Jahren 1939—1945 eingetretenen Katastrophe der Menschheit vom schweizerischen Standpunkt aus miterlebt hat, kann nicht umhin, an einige unmittelbar zuvor erfolgte Steigerungen zu denken: einmal an die Weisung vom 12. September 1938, angesichts der gespannten internationalen Lage die Minen längs der Landesgrenze zu laden; dann an den bestärkenden Erfolg des eigenen militärischen Nachrichtendienstes, dessen Leistung anlässlich der Sudetenkrise vom Herbst 1938 die Ermöglichung des Verzichts auf eine schon damals naheliegende Mobilmachung unter Kostenfolge zu verdanken war. Und schliesslich an die angesichts der sich verstärkt nähernden Gefahren mutige und stolze, ja grossartige Manifestierung unserer Landesregierung in ihrer Antwort vom 23. April 1939 an Hitler: «Der Bundesrat vertraut auf die Respektierung der durch die eigene

Wehrkraft verteidigten Neutralität der Schweizerischen Eidgenossenschaft, die von Deutschland und den übrigen Nachbarstaaten ausdrücklich anerkannt ist.» Nun hat es Dr. H. R. Kurz unternommen, dem Schweizervolk — mit Unterstützung des amtierenden Bundespräsidenten und Chefs des Eidg. Militärdepartements sowie des Generals aus dem Aktivdienst — ein Werk vorzulegen, das den Ablauf der geschichtlich gewordenen Ereignisse aus der Rückschau nach zwanzig Jahren wohldokumentiert und in ihren zwingenden Folgerungen für die Zukunft lebhaft vor Augen führt. Bei 30 kompetente Autoren aus Armee, Bundesverwaltung, Kriegswirtschaft und Politik schufen die einzelnen Kapitel des grossangelegten Erinnerungsbandes. Ueber den damaligen Luftschutz schrieb Oberstlt. A. Riser. Das Buch ist mit zahlreichen Photos, die teilweise aus dem Armeearchiv entstammen, prächtig illustriert. Wir wünschen ihm die gebührende begeisterte Aufnahme. (Ott Verlag, Thun 1959; Preis Fr. 44.50.)

\*

### Wie Nürnberg unterging

Unter diesem Titel hat Fritz Nadler in sorgfältiger, nuancierter Arbeit beschrieben, was er sah und miterlebte. Es sind Tatsachenberichte und Stimmungsbilder nach Tagebuchaufzeichnungen eines Journalisten. Allein schon der Mut und die Kraft, in jenen Zeiten gespannt andauernder körperlicher Bedrohung und bis ins tiefste gehender geistig-seelischer Unterdrückung solche Aufzeichnungen zu erbringen, verleihen diesem Buch bleibenden Wert. Es ist auch reich illustriert und überhaupt dokumentiert. Das alles bringt für Männer und Frauen, die sich heute mit dem Zivilschutz praktisch befassen, unschätzbare Vorteile. Im übrigen ist der Erfolg des Werkes bereits gesichert, indem es nun in zweiter verbesserter Auflage herausgekommen ist. Wir gratulieren unserem Kollegen und seinem Verlag und wünschen beiden auch in der Schweiz den entsprechenden Absatz. (Fränkische Verlagsanstalt und Buchdruck-

kerei GmbH, Nürnberg 1959; Preis DM 9.80.)

\*

### Technik besiegt den Krieg

Was Walther Allgöwer hier bietet, ist mehr als das, was der bestechende Titel verheisst, denn es ist ein Blick in die Zukunft an sich. Es ist eigentlich eine Philosophie, aber eine lebensnahe. Klar und deutlich, logisch, mit der Präzision eines Uhrwerkes gleichsam vom Gedanken zur Tat weisend, erscheint eine Befriedung der Welt und ihrer Menschen auf durchaus realer Grundlage in fast greifbare Nähe gerückt. Immer wieder gestützt auf geschichtliche Lebn und deren Entwicklung zeigt die allgemeinverständliche Abhandlung auf, wie Waffenforschung und Kriegstechnik zwangsläufig in Wirtschaft und Natur übergreifen und damit Aussichten auf eine Sublimierung menschlicher Aktivität zu sinnvoller Leistung eröffnen. Ein stärkendes, hoffnungsvolles Buch eines schweizerischen Verfassers, der sich damit mehr als Achtung errungen hat und zum Träger einer sozusagen einzig noch denkbaren Mission geworden ist. (Nest Verlag GmbH, Frankfurt a. M. 1959; Preis DM 12.80.)

### Merksätze von Prof. G. Guggenbühl

o (1888—1959)

Geistige Landesverteidigung: ein leeres Schlagwort, wenn sie bloss mit Begeisterung und nicht auch mit Geist durchgeführt wird.

Wehrhaftigkeit ist wertlos, wenn das Volk in Waffen nicht auch zum Kampf mit moralischen Waffen ausgerüstet ist.

Die Demokratie ist eine Staatsform der Geduld: geduldig gegenüber dem Bürger, verlangt sie auch von ihm Geduld.

Maßstab der Demokratie ist nicht der Verbrauch an Stimmzetteln, sondern die Überwindung von Egoismen.

Demokratie sei Diskussion, sagt man; lasst sie nicht zum Geschwätz werden!

**Ich arbeite für die Erwachten!**

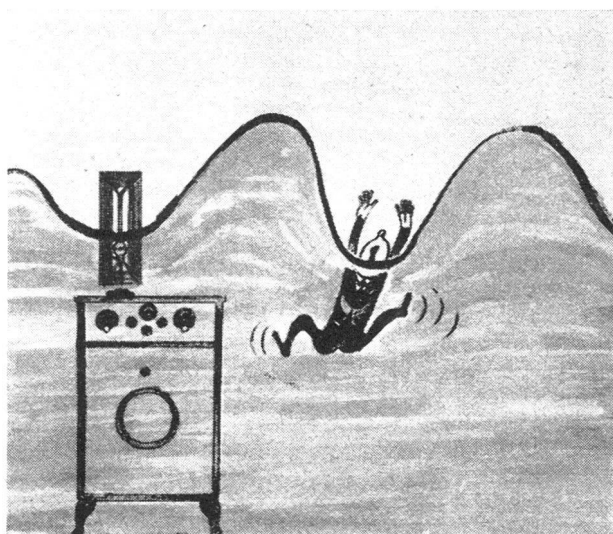
Richard Wagner  
(1813—1883)

### Ein ganz Vorsichtiger

Seit mehreren Jahren führt Mister Stafford Warren in den USA ständig im Kofferraum seines Wagens Konserven, einen Büchsenöffner, eine Hacke, Wasserflaschen, Decken und Felle mit, weil er jederzeit gegen einen Atomangriff gewappnet zu sein wünscht. Warren ist Direktor der Atomprogramme an der Universität Kalifornien.

Es gibt Generationen, die mit Pantoffeln geboren worden sind, es gibt Generationen, die mit Nagelschuhen geboren worden sind, und leider Gottes gehören wir zu den mit Nagelschuhen Geborenen.

Pietro Quaroni



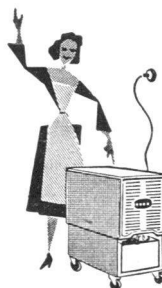
Der Eidgenosse in den Radiowellen  
der Auslandspropaganda

(Zeichnung Brandi)

## Raum-Entfeuchtung

mit dem bewährten  
**Oasis Elektro-Entfeuchter**  
zur sicheren Behebung von:

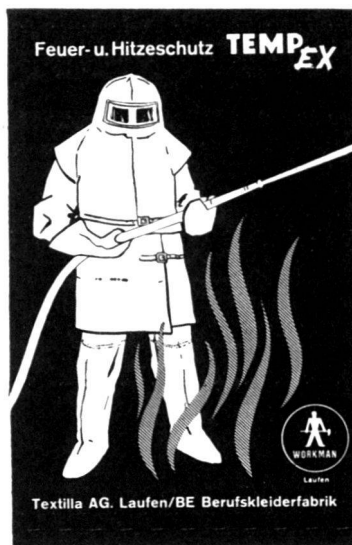
- Schimmel
- Korrosions-
- Kondensations-Bildung in Wohn-, Keller- und Luftschutz-Räumen.



**HANS KRÜGER**  
Berneckstrasse 44

**ST. GALLEN**  
Telefon (071) 22 57 50

## Erfolgreiche Feuer- und Brand- bekämpfung durch TEMPEX



**Wirksamer Schutz-  
anzug** gegen Feuer  
und grösste Hitze

Reflektiert Strah-  
lungshitze bis 95%  
EMPA geprüft

Unentbehrlich für  
**Zivilschutz  
Luftschutz  
Feuerwehr  
Industrie- und  
Werkschutz**

Anstalten, Verwal-  
tungen, Spitäler,  
Schulen, Lehran-  
stalten, Hotellerie,  
Werkanlagen,  
Fabriken usw.

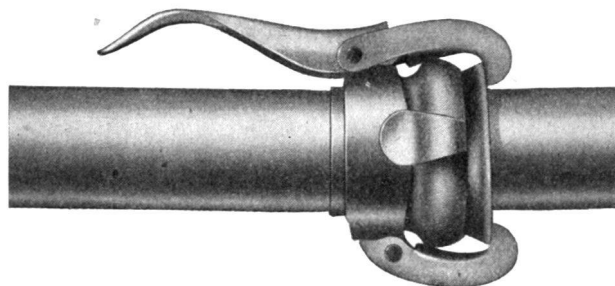
Komplette Anzüge mit und ohne Gasmaske - Kleine Brandaus-  
rüstung, Pikettausrüstung, Feuerlöscher-Ausrüstung, Überwurf mit  
Kapuze, Handschuhe, Stiefel, Schürzen, Gasmasken, Feuerwehr-  
und Zivilschutzkleider usw. Gleichwertiges gibt es nicht!

Verlangen Sie Spezialprospekt

Telefon (061) 89 63 79

## Schnellkupplungsrohre

für Feuerlöscher- und Notwasserleitungen



aus Bandstahl, überlappt, geschweisst,  
absolut dicht, stark abwinkelbar, feuer-  
verzinkt. Durchmesser: 50, 62, 70, 89,  
108, 133, 159 mm. Sämtliche Armaturen.

Eigenfabrikation von Schnellkupplungen



**MEWAG**

Maschinen- und Metallwarenfabrik AG  
Wasen i. E. Tel. (034) 4 36 05

# Stanofon



Eine rasch aufgebaute und ebenso schnell demon-  
tierte Fernsprechverbindung zwischen zwei oder  
mehreren Stellen - das ist **Stanofon**. Industrie,  
Baugewerbe, Landwirtschaft finden in ihm das ideale  
Mittel, interne betriebssichere Verbindungen mit  
geringen Kosten aufzubauen.

**Stanofon** vereinigt alle Bauelemente, einschliesslich  
Batterien, in einem formschönen Handapparat aus  
elastischem Kunststoff. Es ist geeignet für Betrieb  
mit einem Adernpaar von 2 x 0,6 mm Durchmesser  
oder mit Eindrahtverbindung und Erde.

Von Standard entwickelt und gebaut, ist **Stanofon**  
ein weiteres Qualitätsprodukt unseres weitgespann-  
ten Fernmeldetechnik-Programms. Fragen Sie uns -  
wir geben Ihnen gerne Auskunft oder senden Ihnen  
Prospekte.

**Standard Telephon und Radio AG.**

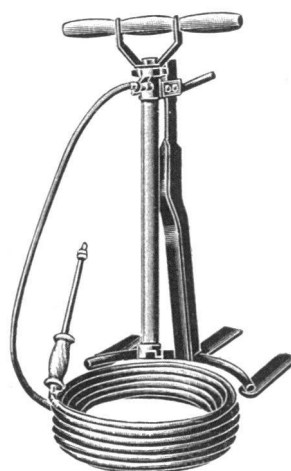
Verkaufsabteilung Zürich 4  
Zweierstrasse 35 Tel. 051/25 45 10

# Feuerwehren



VOGT-MOTORSPRITZEN und Armaturen in jeder Ausführung  
Gebrüder Vogt - Maschinenfabrik - Oberdiessbach BE - Gegründet 1916

## BIAM-Eimerspritze - Armeemodell



für Luftschutz und  
Feuerwehr

Diese erste schweizerische Original-Messing-Eimerspritze wurde von uns in den Jahren 1934/35 entwickelt und durch die EMPA begutachtet.

In der Praxis im In- und Ausland hunderttausendfach bewährt!

Massive, korrosionsbeständige Messingkonstruktion – daher absolut widerstandsfähig. Leichter Gang, zuverlässige Stopfbüchsen System Birchmeier!

Ausrüstung mit Doppelgriff, 5 m Schlauch, Spritzrohr, 2 Düsen.

Verkauf durch Spezialgeschäfte oder Auskunft durch die Fabrik

**BIRCHMEIER & CIE. AG, KÜNTEN AG**



**Feuerschutz  
Gasschutz  
Raumlüftungsanlagen**

**FEGA-WERK**

AG ZÜRICH SA

Albisriederstr. 190, Telefon (051) 52 00 77

## Arbeitshandschuhe für den Zivilschutz

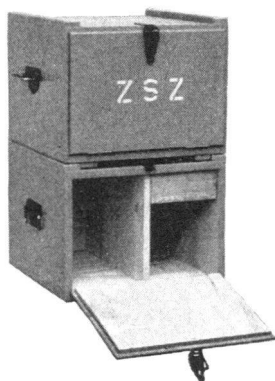


**Grosse Auswahl –  
geeignete Qualitäten!**

Verlangen Sie Prospekt 512 bei  
d. Fabrik für Arbeitshandschuhe

**MÖTTELI & CO ZÜRICH 48**  
Buckhauserstr. 41 Tel. (051) 54 77 77





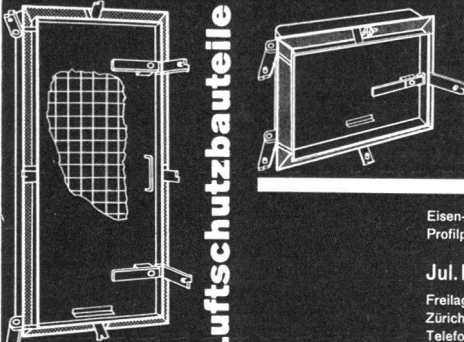
## Zivilschutz-Kisten


für Lager, Magazin, Sanität,  
Obdachlosen-Hilfe.  
Zivilschutz-Modelle oder  
Extraanfertigung nach  
Zeichnung.  
Verlangen Sie Offerte.

**Kistenfabrik AG**  
**Horn - Thurgau**

Telefon 071 / 4 12 14

Luftschutzbauteile





Eisen- und Metallbau  
Profilpresswerk  
**Jul. Hädrich & Co.**  
Freilagerstrasse 29  
Zürich 9/47  
Telefon (051) 52 12 52

Wir empfehlen uns  
für die Lieferung von

## Zivilschutz-Decken

und  
**Uniformstoffen**  
für Zivilschutz-  
Angehörige

Verlangen Sie unver-  
bindlich unsere  
bemusterte Offerte

## Schild AG

Tuch-  
und Deckenfabriken  
Bern und Liestal

## Zivilverteidigung Betriebsschutz und Katastrophenhilfe

Die Einrichtung von  
Sanitäts-Zimmer  
und Operationssaal  
vom Fachgeschäft  
mit eigener  
Werkstätte

Wir beraten Sie über:  
Sanitäts-Mobiliar,  
Verbandwagen,  
Instrumente,  
Operationslampen,  
Medizinal-Saugpumpen  
mit Fußbetrieb,  
Narkose-Apparate,  
Zentralstationen und  
fahrbare Einzelgeräte für  
die Sauerstoff-Therapie,  
Sterilisatoren  
(elektrisch und mit  
Benzinvergaser),  
Pflege-Utensilien,  
Laboratoriumsbedarf  
usw.



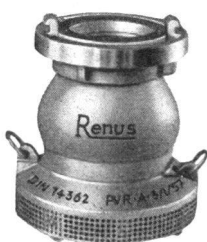
Das praktische Notbett

**Wullschleger & Schwarz**  
**Basel 1**  
Unterer Heuberg 2 Tel. 061 / 24 89 29



# Renus

**Vollstrom-Saugkorb** (Grösse A, B und C)



**Vorteile:** Absolut dicht schliessendes Rückschlagventil und Entwässerungsvorrichtung. Die zulässigen Saughöhenverluste werden weit unterschritten und somit die Leistungsfähigkeit jeder Kreiselpumpe wesentlich erhöht. Besonders stabiles Einlaufsieb, gegen Eindrücken weitgehend geschützt.

**Fordern Sie Druckschriften**

ALLEINHERSTELLER: ZULAUF & CIE.  
FRANKFURT/MAIN NO 14

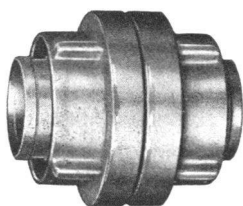
Vertretung für die Schweiz:

**H. JOHNER INTHAVER**

Im Weissenbrunnen 550 · BIRMENSCHDORF-ZÜRICH · Telefon (051) 95 43 58

## Fortschrittliche Konstruktionen

zur Weiterentwicklung der Feuerlösch-technik führten RENUS-Erzeugnisse zu Weltruf.



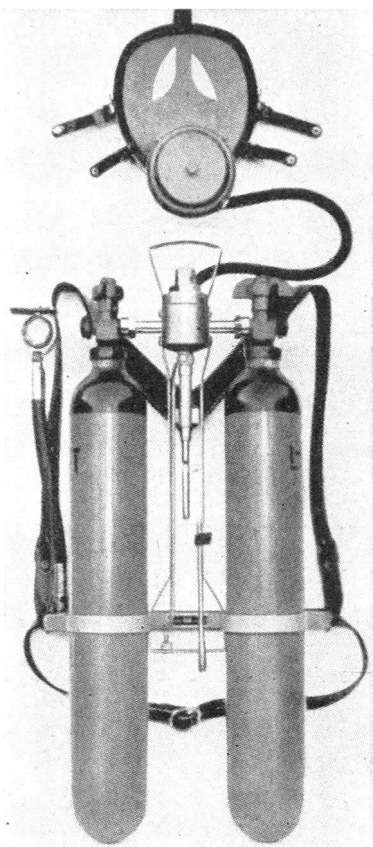
So wie einst RENUS die Erfindung der Storz-Kupplung herausbrachte, ebenso sind auch heute RENUS-Feuerlösch-armaturen konstruktiv beispielgebend.

Neben Feuerlöscharmaturen jeder Art fertigen wir auch bewährte Sonderarmaturen, wie Mehrzweck-Strahlrohre und -Düsen, Verteiler mit und ohne Druckbegrenzungsventil, Wasserstrahlpumpen u. a. m. und für den Zivilschutz Wandhydranten sowie Kübel- und Einstellspritzen.

*Wo HENNI Messgeräte  
zur Hand,  
freut sich  
der Fachmann*



*Alle Probleme der  
Druck Temperatur und  
Feuchtigkeitsmessung löst für Sie  
HENNI & CIE AG. JEGENSTORF*



# AGA-RESPIRATOR

**Pressluftatmer für den Gasschutz,  
für Feuerwehr und Rettungsdienst**

mit dem patentierten,  
akustischen Warnsignal.

**Schweizer Fabrikat**

2-Flaschen-Gerät R-44 (1600l Luft, Gew. 12,4 kg)  
3-Flaschen-Gerät R-444 (2400l Luft, Gew. 17,4 kg)

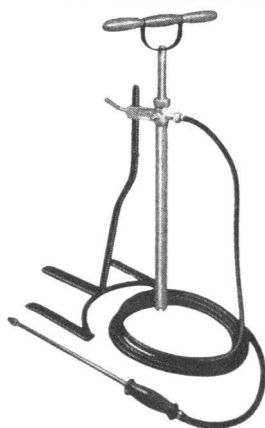
Der  
AGA-Respirator  
hat schärfste  
Prüfungen mit über-  
durchschnittlichen  
Resultaten  
bestanden und im  
In- und Ausland  
weiteste Verbreitung  
gefunden.

- ▶ Innert Sekunden einsatzbereit
- ▶ Kühle Atemluft
- ▶ Einfach in Gebrauch, Pflege und Unterhalt
- ▶ Billig im Betrieb

## AGA

**Aktiengesellschaft, Pratteln**

Telefon 061 / 81 51 05

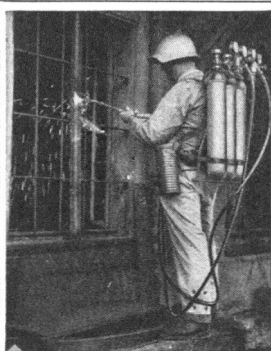


## Eimerspritzen

normalisiertes  
Zivilschutz-Modell  
nach Vorschrift der KTA  
5 m Hochdruckschlauch  
2 Düsen, Doppelgriff

Bei Bezug von 10 Stück an  
interessanter Fabrikpreis

**W. Furrer, Apparatebau  
St. Gallen**



## Tragbares Schweiß- und Schneidgerät «CONTINENTAL»

Unentbehrliches Hilfsgeschäft für Luft-  
schutz, Feuerwehr und Polizeikorps,  
geeignet für alle Rettungs- und Ab-  
wrackarbeiten.

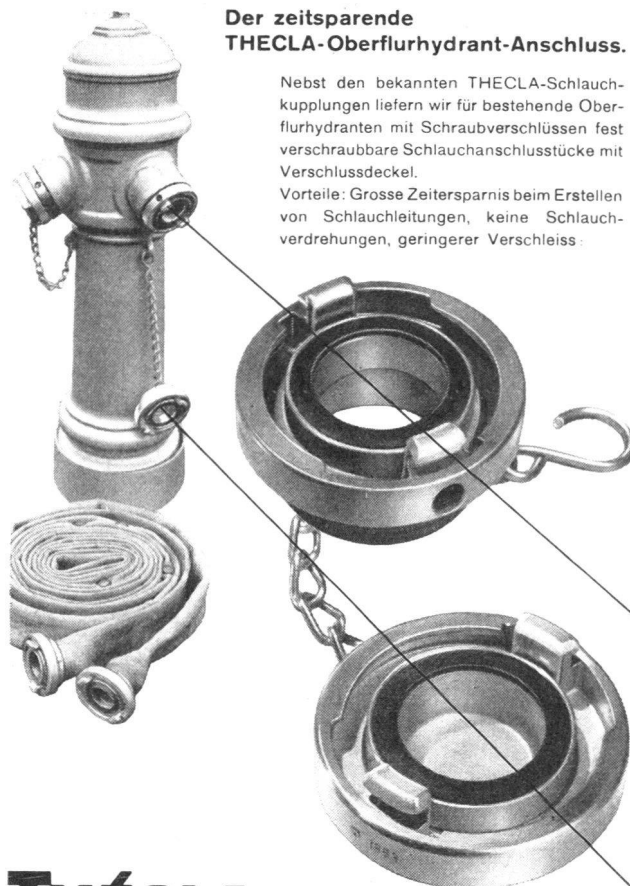
### Acetylen-Scheinwerfer

als unabhängige Lichtquelle für  
Straßen- und Platzbeleuchtung.

### Schweiß- und Schneidgeräte

seit 50 Jahren führend in Qualität  
und Leistung.

**CONTINENTAL Licht- und Apparatebau AG**  
DÜBENDORF ZH Telefon (051) 96 67 77



## Der zeitsparende THECLA-Oberflurhydrant-Anschluss.

Nebst den bekannten THECLA-Schlauch-  
kupplungen liefern wir für bestehende Ober-  
flurhydranten mit Schraubverschlüssen fest  
verschraubbare Schlauchanschlussstücke mit  
Verschlussdeckel.

Vorteile: Grosse Zeitersparnis beim Erstellen  
von Schlauchleitungen, keine Schlauch-  
verdrehungen, geringerer Verschleiss.

**THECLA**

Société Anonyme St-Ursanne  
Téléphone 066 - 5 31 55

# PRIMUS

ein Begriff für moderne  
Schweizer Feuerlöschgeräte  
und -Anlagen

Handapparate, Einmangeräte,  
Großgeräte, stationäre und halbstationäre  
Anlagen, Fahrzeugaufbauten usw.  
für Wasser, Luftschaum, Löschstaub  
und Kohlensäure

**PRIMUS-ELIDA AG**  
Binningen-Basel, Tel. 061 / 38 66 00

OVO SPORT und  
PRONT OVO

**der ideale  
Notvorrat**

Bei trockener Lage-  
rung 1 Jahr haltbar.

**Dr. A. Wander AG**  
Bern



ORIGINAL

*Standard 50*

Die vollständig zerleg- und auswechselbare

**Injektionsspritze**

Schweizer Qualitätsarbeit

Verkauf durch den  
Fachhandel

**ISBA**

In- und  
Auslandpatente

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 5.—. (Druck: Vogt-Schild AG, Solothurn.)  
Nachdruck unter Quellenangabe gestattet.